

# A TENGERPART

Társadalmi, közgazdasági és tengerészeti napilap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Riva Szépáry, Adria-palota.

Telefon 224. szám.

Előfizetési ár:

Égész évre . . . 24 kor. Negyedévre . . . 6 kor.  
Félévre . . . 12 kor. Egy órára . . . 2 kor.  
Egyes szám ára 6 fillér.

HIRDETÉSEKET

Kiadóhivatal mérsékelt áron fogadja.  
Rivatalos hirdetések 6 hasábas petit sorja 30 fillér.

## A szociálpolitikai program.

— Budapesti level. —

Budapest, február 9.

A képviselőház csütörtöki ülésén Kossuth Ferencz kereskedelemügyi miniszter, a pénteki ülésben pedig Sztéryi József államtitkár félreérthetetlen határozottsággal kijelentette, hogy a munkásbiztosításról szóló törvényjavaslattal — amelyet most tárgyal a Ház — egy nagy szociálpolitikai éra kezdődött meg.

Ehhez még Kossuth Ferencz hozzátette, hogy ha kitűzött céljait megvalósíthatja, akkor a szociálpolitikai alkotások terén Magyarország az összes államok között az első helyre fog emelkedni. Hogy ez a kijelentés nem pusztán ígérlet és nem üres hivalkodás, hanem élő és reális valóság, arra fényes bizonyíték Kossuth Ferencznek az a bejelentése, hogy a munkásbiztosításról szóló törvényjavaslat elintézése után a következő törvényjavaslatokat fogja az országgyűlés elé terjeszteni:

1. a munkásvédelmi;
2. az új ipartörvényről;
3. a zálogügyről;
4. a munkások biztosításáról aggkor és rokkantság esetére; és pár év múlva majd
5. az özvegyek és árvák ellátásáról szóló törvényjavaslatokat.

Joggal elmondhatjuk, hogy ez a programm tühémenyesen gazdag, amilyennek a kereskedelemügyi miniszter, jogos önértéssel, jellemezte; s ezekkel az alkotásokkal nemcsak nemzeti büszkeségünknek fogunk eleget tenni — ameny-

## „A TENGERPART” TÁRCZÁJA.

### A menuet.

Irta: Guy de Maupassant.

— A nagy szerencsétlenségek nem szomorítanak el, — mondá Jean Bridell, egy szkeptikusnak ismert aglegény. — A háborút nagyon közelről láttam s minden megindulás nélkül gázoltam keresztül a holttesteken. A természet vagy az emberek nagy durvaságai rábírhatnak a méltatlankodás és borzalom felkiáltásaira, de nem éreztetik szívünkben a fájó érzést, mely némely csekélyebb, de megható dolog láttára egész lényünkön végigfut.

Még mindig szemeim előtt lebeg két-három ilyen eset, melyet mások valószínűleg észre sem vettek volna s melyek mégis oly mélyen hatoltak lelkembe, mint egy vékony, gyógyíthatatlan kardszurás.

Talán meg sem értik azt a maradandó benyomást, melyet ily esetek rám gyakoroltak. De azért elmondok egyet, egy nagyon régit, mely még ma is életemben áll előttem, mintha csak tegnap történt volna.

Ötven éves vagyok. Akkor még fiatal, kissé szomorú, kissé ábrándos és merengő voltam, s a jogot tanultam. Korán keltem és

nyiben szociális téren vezető államháleszünk — hanem eleget teszünk a nemzeti érdekek is, mert a népjólét előmozdítása a nemzet megerősítése.

Jellemző tünet, hogy ezzel az üdvös népjóléti programmal szemben az úgynevezett népvezérek állást foglalnak, s kézzel-lábbal iparkodnak annak értékét a nép előtt lekicsinyíteni. Nyilvánvaló, hogy ez csupán azért történik, mert ezek az alkotások meg fogják fosztani a népvezéreket az izgatási alaptól. Ha nem lesz ok panaszra, akkor hasztalan tüzelik a tömeget, mert a nép egészséges érzéke meg tudja különböztetni a valóságot a mondvasínált panaszoktól.

Nemsokára be fog következni, amit Kossuth Ferencz már most megjósolt, hogy ezekkel az alkotásokkal szemben a nép ellenszenvé rokonszenvvé alakul át, a rokonszenvből megelégedés, a megelégedésből áldás fakad.

A kormány tehát csak haladjon a megkezdett uton. Igaza lesz Kossuthnak abban, hogy ez a kormány mély nyomokat és maradandó emlékeket fog maga után hagyni a népjóléti alkotások terén is.

## LEGUJABB.

— Táviratok és telefon-hírek. —

### A főrendiház ülése.

Budapest, febr. 9. A főrendiház ma Dessewffy Aurél gróf elnöklete alatt ülést tartott.

Az elnök meleg hangon emlékszik meg a főrendiház elhunyt tagjairól. Emléküket jegyzőkönyvben örökítik meg.

legnagyobb élvezeteim közé tartozott, ha már reggel nyolcz órakor a Luxembourg kertjének faiskolájában sétálhattam.

Olyan volt az, mintha a mult századból felejtették volna itt. Szép volt, olyan, mint az öregek édes mosolya. Sűrű bokrok választották el a szabályosan nyirott fasorokat s itt-ott virág vagy gyönyörű rózsacsoport, vagy hosszú sorban ültetett fácskák, sőt gyümölcsfa-oltványok is voltak láthatók.

Jóformán naponta oda mentem s egy padra leülve, olvastam. Néha könyvemet térdemre téve, elgondolkoztam, vagy hallgattam a nagy Páris lüktető életének zibongását s így kétszeresen élveztem ez ósdi szépségű hely édes csendjét.

Azonban nemsokára észrevettem, hogy nem én vagyok az egyedüli, ki e kedves helyet rögtön kapunyitás után felkeresem, mert egy különös kinézésű öreg úrral találkoztam gyakrabban.

Ezüstcsattos cipőt, rövid nadrágot, tubákszinű kabátot és nyakkendő gyanánt csipkedudort viselt. Fején egy hihetetlen formájú, nagykarimás, hosszú szőrű szürke kalap volt, mely a vizözön előtti időkre emlékeztetett. Sovány, nagyon sovány volt és szögletes arca sirt és mosolygott egyszerre. Elénk szemei nyugodtak voltak és folyton pislogtak. Kezében mindig egy remek aranyvégű botot

Következik az 1907. évi költségvetés tárgyalása.

Mailáth József gróf a szomorú közállapotokról szól, kárhooztatja a szellemi proletariátust és sokalja a hivatalnoki kart, amely az állam pénzét felemészti. Fejetegeti a gazdasági bajokat, amelyek ellen egyetlen orvoságnak a szociális alkotásokat látja.

Wekerle Sándor miniszterelnök kijelenti, hogy a kormány ismeri a bajokat és mindent elkövet azok orvoslására.

A Ház a költségvetést általánosságban elfogadja.

A részletes tárgyalás során a belügyi tárcsa költségvetésénél felszólal Tisza István gróf és kijelenti, hogy a biharmegyei ismert ajándékozások kérdésében Andrássy Gyula gróf belügyminiszter rendeletét elvileg helyesli, de Bihar megyében nem baksis-rendszerrel van szó, hanem egészen más jellegű ajándékozásra, amely kifogás alá nem eshetik.

Andrássy Gyula gróf belügyminiszter válaszában azt mondja, hogy az ajándékozásnak semmiféle módját sem helyesli és neki kötelessége minden visszaélést megszüntetni.

A Ház a belügyi költségvetést megszavazza.

A vallás- és közoktatásügyi tárcsa költségvetésénél Apponyi Albert gróf miniszter több felszólalásra válaszolva kijelenti, hogy a felekezeti tanítókat az államiakkal egyszerre nem lehet egyenjogus-

tartott, melyhez biztosan fényes emlékek költöttek.

Ezt a különös embert eleinte bámultam, aztán mindenekefelett érdekelt.

Egy reggel, midőn azt hitte, hogy egészen egyedül van, különös mozdulatokba kezdett. Először is, néhány kis ugrás után, meghajtotta magát. Azután pirouette ok, hajlongások, mély bókók és graciózus kézmozdulatok kíséretében száraz lábszáraival egy még könnyedebb keresztugrást tett. Végre karjait begömbölyítve és szegény testét ide-oda hajlítottva, előkelően bókolt a semmiségnek. Mindezeket oly mosolylyal kísérte, mintha csak előkelő, nagy közönség előtt lett volna. Megható, de egyszerűs mind nevétség is volt. Tánczolt!

Bámulatomban kővé dermedtem és azt kérdeztem magamtól, vajjon kettőnk közül melyik a bolond: ő, vagy én?

Egyszerre hirtelen megállt és néhány lépést előre téve — mint az a színpadon divatos — mély hajlongások és mosolyok kíséretében a szokásos csókdobálásokról sem feledkezett el.

Azután csendesen tovább sétált.

E naptól kezdve nem tévesztettem el szem elől s láttam, hogy minden reggel újra kezdi azt a különös gyakorlatot.

sítani. A kongrua kérdését legközelebb megoldja, még az átmeneti idő alatt.

A költségvetést elfogadják.

A honvédelmi tárcza költségvetésénél Zoltán Elek az altisztek helyzetének javítását sürgeti. A kiszolgált altiszteket, akiknek a törvény megengedi, hogy polgári állásra pályázzanak, mindenütt melőzik. Kéri, hogy az altisztekre nézve ne érvényesítsék a törvénynek azt a rendelkezését, amely bizonyos állásoknál négy középiskola elvégzését kívánja, vagyis az altiszteket e minősítés nélkül is alkalmazhatják.

Jekelfalussy Lajos honvédelmi miniszter kijelentésbe helyezi e kérdés támogatását.

Erre a Ház az 1907. évi költségvetés részleteiben is elfogadta.

Következett az *ujonczlétszám megállapításáról és megajánlásáról* szóló törvényjavaslatok tárgyalása, amelyeket a Ház Prónay Dezső báró felszólalása után szintén elfogadott, mire az ülés délután öt óra után véget ért.

#### Elutasított petíció.

Budapest, febr. 9. A Kuria a Fenyvesi Soma marosvásárhelyi mandátuma ellen beadott petíciót elutasította és az összes költségek megtérítésére kötelezte a kérvényezőket.

#### József főherceg az OMGE-ben.

Budapest, febr. 9. József főherceg ma ezer koronás alapítvánnyal belépett az Országos Magyar Gazdasági Egyesület tagjai sorába.

#### A horvát obstrukció.

Zágráb, február 9. A horvát tartománygyűlés munkáját hátráltató obstrukció megszüntetését célzó kompromisszum Pejacsevich Tivadar gróf bán és Nikolic osztályfőnök kitaró fáradozásai következtében ma létrejött.

Ellenállhatatlan vágy fogott el, hogy beszéljek vele. Megkoczkáztattam a visszautasítást és köszöntve őt, mondtam:

— Ma nagyon szép időnk van, uram!

Meghajtotta magát.

— Igen, uram, a hajdani szép időkre emlékeztető nap.

Nyolcz nap mulva barátok lettünk és megismertem élettörténetét is. XV. Lajos idejében táncmester volt az operánál. Gyönyörű botját Clermont gróftól kapta ajándékba. És ha a tánczát említettem előtte, akkor kifogyhatatlan volt a beszédben.

Egy napon bizalmasan elbeszélte:

— A híres Castris-t vettem nőül, uram! Ha óhajta, bemutatom önt neki, de ő csak később szokott ide jönni. Lásza, ez a kert a mi boldogságunk, a mi életünk. Ez az egyedüli, mi nekünk a régi időkben még megmaradt. Ugy érezzük, hogy nem is élhetnénk, ha ez nem létezne számunkra. Ugyebár, ez ósdi és előkelő hely? Itt azt hiszem, hogy oly levegőt szívok be, mely fiatalságom óta sem változott. Feleségem és én minden délutánunkat itt töltjük. De én már reggel is ide sietek, mert korán szoktam felkelni.

Villasreggelim befejezése után rögtön visszasiettem a Luxembourg kertjébe és csakhamar megpillantottam barátomat, karján egy

#### Schönberger báróné vallomása.

Budapest, február 9. Fehér Aladár budapesti hírlapíró ma délben kiadott nyilatkozatában kijelenti, hogy amidőn Ruttkay vizsgálóbíró Schönberger báróné lakásán a bárónét kihallgatta, ő a *szomszédos szobában volt és szóról-szóra lejegyezte a báróné vallomását*, amelyet a báróné később előtte szóval is megerősített.

#### Öngyilkos uriaszony.

Budapest, febr. 9. Geréb József főgimnáziumi tanár feltűnő szép fiatal felesége ma este váci-utcza lakásán ismeretlen okból felakasztotta magát és meghalt.

#### Nagy tolvajbanda letartóztatása Párisban.

Páris, február 9. A rendőrség körülbelül száz tagból álló nagy tolvajbandának jött nyomára, amely a város északi kerületében számos betörést, sőt több gyilkosságot is követett el. A bandának eddig *negyvenhárom* tagját sikerült letartóztatni.

— **Az olaszok Montenegróban.** *Rómából* táviratozzák: A kamara tegnapi ülésén Salandra képviselő egyik interpellációjára adott válaszában Tittoni külügyminiszter ezt mondta: Az 1905. év végén Cetinjében kizárólag olasz tőkével *Antivári-társaság* alakult, amely elvállalta az 1903. évben alapított olasz-montenegrói szindikátus köteleseit és a melynek a montenegrói kormány a következő koncessziókat adta: 1. engedelmet egy antivári kikötő építésére, amely *szabad kikötőül* szolgálhat; 2. engedelmet *vasut építésére* a tengerpart és a Skutari-tó között; 3. koncessziót *gőzhajósági társaság* létesítésére, melynek kizárólagos joga van arra, hogy a Skutari-tavon hajóforgalmat létesítsen. E koncessziók hatvan évi időtartamra szólnak. Az *Antivári-társaság* és a montenegrói kormány között létrejött szerződést *1906. évi június*

nagyon öreg, kicsi, feketebe öltözött nővel, ki nek azonnal bemutatott. Ez volt Castris, az a nagy hírű tánczosnő, kit hercegek és maga a király is szeretett, akit szeretett az egész szerelmi mámorban élő század, melynek bódító illata, úgy látszik, napjainkig fennmaradt!

Egy padra ültünk le. Május havában volt. Virágillat töltötte be a levegőt, a ragyogó napsugár fényfoltokat szórt a fák lombjain keresztül, melytől Castris fekete ruhája szinte ragyogott.

A kert üres volt s csak messziről hallatszott a kocsi robogása.

— Kérem, magyarázza meg nekem, — mondtam az öreg tánczmasternek, — tulajdonképpen mi az a menüet?

Az öreg összérezent.

— A menüet, uram, az a tánczok királynője és a királynők táncza. Érti, uram? Mióta nincsenek királyok, nincs menüet sem!

És hosszasan, áhitattal dicsérte és írta le a tánczot, amiből én semmit sem értettem. Én a lépéseket, a mozgásokat és a testtartást akartam magamnak megmagyaráztatni, de szegény öreg összezavarta, rosszul írta le azokat. Végre ideges és szomorú lett.

Egyszerre hajdani társához fordult, ki eddig tolyton hallgatott.

— Elise, mondd, akard-e, nagyon kedves lennél — akard-e, hogy megmutassuk ennek az urnak, mi volt az hajdan?

26-án írták alá véglegesen. Az olasz kormány nem mondhat le oly koncesszióról, amely nem az övé és nem is érkezett hír arról, hogy az olasz társaság koncessziójáról lemondani szándékoznék. Ennek következtében a felsorolt dolgokkal ellenkező hírek üres mesék. A berlini szerződés 29. pontja értelmében az olasz kormány az antivári kikötőn nem gyakorolhat felügyeletet.

## FARSANG.

### Farsangi naptár.

Február 10. Gyermekbál a városi színházban. Délután 3 órakor.

Február 10. Ötödik álarczosbál a városi színházban. Este 9 órakor.

Február 10. A szusáki főgimnázium tanulóinak mulatsága a Csitaonica helyiségében a Terzattón. A mulatság tiszta jövedelmét az intézet segítőalapja javára fogják fordítani. A mulatság előtt hangverseny lesz.

Február 11. A Filharmoniai Társaság estélye. Este 9 órakor.

Febr. 11. Iparosok bálja a Deák-szállóban. Este 8 órakor.

Február 12. A Korzón délután három óratól nagy virágkocsikörző és reklámkörző. A legszebben díszített három kocsi tulajdonosa pénzjutalomban részesül s ezenkívül a legművésziesebb díszítésű három hintó tulajdonosa elismerő díjat kap. A kocsikörző alatt a postaépülettel szemben fölállított emelvényen a városi zenekar fog játszani.

Február 12. Utolsó álarczosbál a városi színházban. Este 9 órakor.

### — A holt napi utcai ünnepek.

Eleven és színes lesz Fiume képe a holt napi napon, farsang utolsó vasárnapján. Rohamosan közeledik immár a farsang vége és közvetlenül a bőjt szürke hamuja előtt szokott legmagasabban csapongani a piros jókedv. A farsangi vígalmi bizottság bőven gondoskodott a holt napi napra a mulatni vágyók szórakoztatásáról, akik bizonyára derekasan ki is veszik részüket a farsangvégi örömeiből. A holt napi utcai ünnepek változatos programja a következő:

Délben 12 órakor az ünnepies térszene közben a fumei szartorellák szépségversenye. A három

Erre az asszony fürkészve körültekintett, azután felkelt és férjével szemben megállt.

Most egy felejthetetlen dolgot láttam.

Mint két régi baba, melyeket elhasznált, megtörött gépezet mozgat, de melyeket hajdan ügyes kezek készítettek, gyermekes cifrázkodással ide oda mozogtak, mosolyogtak, himbálóztak, hajlongtak és úgráltak.

Szívemben homályos érzelmekkel és lakemben kimondhatatlan szomorúsággal néztem, néztem őket... Ugy rémlett előttem, mintha egy elavult század árnyékának siralmas és neveléses tüneményét látnám. Nevetni szerettem volna, de szükségét éreztem a sírásnak is.

Végre befejezték a táncz figuráit és megálltak. Még néhány percig, meglepő arcfinortogatóssal, egymással szembeállva maradtak, azután zokogva összecsozólozták.

Három nap mulva vidékre utaztam s többé nem láttam őket. Midőn két évvel később visszatértem Párisba, a farsángot már elpusztították. Vajjon mi lett belőlük régi, kedves kertjük nélkül, anélkül az árnyas, régi illatu, kanyargós utvesztőkkel bíró kert nélkül, melyet annyira szerettek?

De emléküket kísért, zaklat, gyötör, s úgy él bennem, mint a fájó seb! Miért? Magam sem tudom...

legszebb leány díszes csokrot és elismerő oklevelet kap. Az első díj nyertesét szép szalaggal jutalmazták, amelynek felirata a következő lesz:

«A szartorellák királynője az 1907-ik évre.»

Délután 5 órakor gyermekhál a városi színházban. A legszebb jelmezes fiú és leány jutalmat kap. Este 8 órakor zenés álarcosok nagy versenye. A bizottság a három legeredőbb és legötletesebb csoportot értékes jutalomban részesíti. A verseny után 8 és fél órakor a csoportok fölvonulnak a városra át. Este 10 órakor nagy tűzijáték a tengerparton. Este 6 és fél órától éjfélutánig az Adamich-teret kivilágítják.

— **Kocsikorzó Abbáziában.** Holnap, vasárnap délután tartják meg Abbáziában a szokásos *farsangi kocsikorzót*. A fölvonulásban résztvevő, virágokkal fölékesített fogatok délután harmadfél órakor a »Wienerheim« előtt fognak gyülekezni. A menetben csakis földiszített kocsik vehetnek részt. A kocsikorzó kezdetét három mozsárlövés fogja jelezni. A legszebben díszített kocsik jutalomban részesülnek. A rendezőség és a bírálóbizottság a Stolba-féle ház előtt tekinti majd sorra a föl-vonuló díszes kocsikat. A kocsikorzóban álarcosok is résztvehetnek. A kocsikorzó alatt serpentin- és koriandoli-csata is lesz. Konfettivel dobálózni azonban tilos. A kocsikorzó 3 órakor kezdődik és az esti órákban ér véget.

## KÜLÖNFÉLE.

— **Az »Ultonia« megérkezett.** A kivándorlókat szállító »Ultonia« Cunard-gőzös több napi késéssel ma délután öt óra tájban érkezett meg a fumei kikötőbe. A hajóra, amely kedden indul vissza Amerikába, már eddig is sok kivándorló várakozott itt, úgy hogy a gőzös előreláthatólag egészen meg fog telni utasokkal. A kivándorló magyarok szomorú csapatával egy egész kis magyar könyvtár is elindul az Óceánon túlra. A könyvtár egy lelkes magyar ember, Gerzó Bálint címére megy *Bridgeportba*. Gerzó Bálint görög katolikus esperes a közelmúltban vándorolt ki Amerikába, s ott most a bridgeporti parókiát látja el. A derék magyar pap a Rákóczi népének méltó sarja. Első dolga volt, hogy parókiáján az ifjúság számára egy magyar irodalmi kört alapított, melynek az ő lelkes agitációja következtében csakhamar áldozatkész mecénásai akadnak. Rövid idő alatt sikerült egy jelentékeny könyvtári alapot teremnie. Gerzó két ismerős író barátját, Csudáky Bertalant és Lampérth Gézát kérte meg levélben, hogy állítsanak össze a magyar érzést, magyar lelket fönntartó, tápláló irodalmi művekből egy kis könyvtárt, idegenbe szakadt véreink számára. Ezt a háromszáz kötetnyi könyvtárt, melybe reggeli, újabb és legújabb irodalmunk legszebb alkotásait gyűjtötték egybe, indította most utnak a budapesti Lampel-czég, amely ugyszólván fele áron bocsátotta azt az irodalmi kör rendelkezésére.

— **Térzene.** A 79. gyalogezred zenekara holnap, vasárnap délután 12 órakor térzenét ad az Adamich-téren a következő műsorról: 1. Reinhard: »Danubio«, induló. 2. Schneider: Szimfónia a »Tavaszi« című operából. 3. Orth: Spanyol keringő. 4. Schneider: Fantázia. 5. Rubinstein: »Asra dala«.

— **A hajóskapitányok nesztora meghalt.** Triestből jelentik: Tegnep meghalt a hajóskapitányok nesztora, *Leva* Agost, kilenczvennégy éves korában. Mint tizennyolcz éves matróz 1834-ben *Leva* a »Ferdinánd magyar király« nevű shooneren körülhajózta a Horn-fokot; 1855-től 1879-ig az Osztrák Lloyd szolgálatában állott. *Leva* volt az, aki 1851

márciusában elsőnek adott hírt *Ferencz József király szerencsés megmeneküléséről* Velenczében, mikor a király egy hajórajjal Szciziliából jövet nagy veszedelemben forgott a tengeren.

— **A kereskedelmi és iparkamara ülése.** A fumei kereskedelmi és iparkamara e hó 11-én, hétfőn délután rendkívüli ülést fog tartani, amelyen megválasztják a kiküldöttet a kereskedelmi minisztériumban e hó 18-án tartandó kereskedelem- és iparügyi ankétre.

— **Kirándulások a tengeren.** A Magyar-horvát tengeri gőzhajózási társaság február hó 10-én, vasárnap a következő tengeri kirándulásokat rendezi:

*Ikába és Lovrandba* a *Sava* hajóval délután 2:30 órakor, érintve odamenet Voloscát és Abbáziát. Visszajövet *Ikából* 5:30 órakor este. Ugy menet, mint jövet a hajó Abbáziát is érinti. Jegy ára oda és vissza 80 fillér személyenként.

*Abbáziába* a *Stefánia* és *Volosca* hajókkal felváltva d. e. 7, 8, 9, 10, 11 és déli 12 órakor, valamint délután 2, 3, 4, és 5 órakor. Az utolsó hajó Abbáziából este 7 órakor indul. Menetár oda és vissza 1 korona 20 fillér személyenként.

— **Katasztrófa egy torpedónaszádon.** Lorientből táviratozzak: A 339. számú torpedónaszádon, amely tegnap délelőtt próbatutott, katasztrófa történt. Az átvételre küldött bizottság tagjai mind a hajón voltak, amelyen, miután próbatutást befejezte, *kaszánrobbanás történt*. A láng kicsapott a fűtőhelyiségbe, ahol tizenegy ember volt. Ezek közül *kilencz meghalt*, egy megsebesült, egy sértetlen maradt. A vizsgálat szerint a katasztrófát csőrepedés okozta, még pedig éppen az a cső repedt meg, amelynek az volt a rendeltetése, hogy a kazánrobbanást megakadályozza. Hír szerint a biztosító-készülék nem működött helyesen. Tompson tengerészetiügyi miniszter Lorientbe táviratot küldött, amelyben följajánlja a szükséges összeget a katasztrófa áldozatainak hátramaradottai számára.

— **Szívesen teszünk eleget** a gazdagság és iparosok köréből hozzánk érkezett számos megkeresésnek, hogy általános érdekből hozzuk nyilvánosságra, miszerint a *Dresdai Motorgyár R. T.* gyárából beszerzett *benzin- és szivógáz-motorok és lokomobilokkal* minden tekintetben a legjobban meg vannak elégeve, és ajánljuk, hogy akinek ily gépre van szüksége, forduljon a gyár vezérképviselőjéhez: *Gellért Ignác és Társa* budapesti céghez, Terezy-körút 41. sz. a., ki szívesen szolgál prospektusokkal és ajánlattal.

*Olvastóink figyelmébe.* Lapunk egyes példányai kaphatók a »Globus« hirlap-eldrusító iületben, Vinc. de Domini-utca. — *A m. kir. dohánynagyfősségekben, Piassa Elisabetta.* — *Capudi Romualdo líkőr iületében, Dedk-Corso.* — *Devescovich Gio. trafikban, Riva Szápáry.* — *Barbis Gio. trafikban, Via Adamich és kiadóhivatalunkban (»Unio«-nyomda, Riva Szápáry, Adria-palota.)*

**Ékszervásárlóknak!** A magyar közönség figyelmét felhívjuk **Engelsrath J.** ékszerüzletére, mely cég Fiumében az Adamich-téren (a hajóállomással szemben) és Abbáziában az Angolina fürdőpavillonban gazdag raktárt tart Moretti- s egyéb Quarnero-különlegességekben.

**BUSSINPIE@LO**  
**FRICZI PENSIO.**  
**MAGYAR CSALÁDI OTTHON.**

Főszerkesztő:  
**Szemerjai Kovács Zoltán.**

Felelős szerkesztő:  
**Murai Jenő.**

Kiadótulajdonos:  
«Unio» könyvnyomdai műintézet.

## Egy szert bevenni,

mely csak ideiglenes hatással bír, épp oly céltalan, mintha kifáradt lovakat ostromozunk. Másképp áll a dolog azonban, ha oly szert veszünk, mint például a **Scott-féle Emulsio**, mely a legjobb csukamájolajból alfoszfor-savas méz és nátron hozzáadásával készül és az egész test szervezetét gyorsan és állandóan erősíti, úgy hogy a legrövidebb idő alatt a gyöngeségi tünetek elmúlnak teljesen és helyükbe erőteljes egészség és új akarat lép. Mint erősítő szer gyöngé, vézna gyermekek és lábadozók részére a Scott-féle Emulsio teljesen egyedül áll a maga nemében. A Scott-féle Emulsio összehasonlíthatatlanul hatásosabb és győgyerejében gazdagabb, mint a közönség csukamájolaj.



A Scott-féle Emulsio valódiságának jele a »hátán nagy csukahalat vivő halász« védjegy.

Ezen lapra való hivatkozással és 75 fillér levélbélyeg beküldése ellenében mintával bérmentve szolgál:

**Dr. BUDAI EMIL** »Dórosi gyógyszerész«  
BUDAPEST, IV., VÁCZI-UTCA 34/50.

Egy eredeti üveg ára: 2 K. 50 f.

Kapható minden gyógyszerárban.

## Szépen butorozott

szobát fürdőszoba használatl keresek 15-é. Ajánlatok »Külön bejárat« alatt a kiadóba.

Szájpadlás nélküli szabadalmazott

## FOGSOROKAT

egy darabból kizárólag készít

## FRISCH LEO

fogműterme,

az Adamich-tér sarkán Via Lido 2. II. emel.  
(Rinaldi ház)

naponta d. e. 8—12 és d. u. 2—6.

Minden műtét fájdalom nélkül személyesen végez el.

Foghuzás, arany-ezüst és porcellánplombirozás.

Aranykoronák; szájpadlás nélküli arany fogsorok; porcellán és arany fogsorok (legújabb). Kaucuk- és smaltol-fogsorok.

Katonatisztek, állami és vasuti tisztviselők jelentékeny mérséklésben, részesülnek.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

## Réthy-féle cukorkánál

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan RÉTHY-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz 60 fillér.

Csak RÉTHY-félét fogadjunk el!

**„De la Ville“**  
 Szálloda, Kávéház és Étterem.  
 Az átutazó  
 és a helybeli magyarság  
 találkozó helye.  
**BARCZA JENŐ**  
 kaposvári cigányprimás  
 minden nap játszik.  
 Kőbányai és pilseni östorrál sörkímérés.  
 Számos látogatást kér  
**Szentgyörgyi Ferencz,**  
 „De la Ville“ szálló, kávéház és étterem  
 tulajdonosa.

# A Fiumei Népbank Részvény-Társaság

(FIUME. Andrassy-utca 1. sz. I. em.)

elfogad a legelőnyösebb feltételek mellett betéteket takarékkönyvekre, számlára és giro-számlára;  
 hitelt nyújt folyó számlára és elfogadványokra;  
 leszámítol váltókat és kereskedelmi értékeket;  
 kibocsát csekkeket, utalványokat és hitelleveleket a monarchia és a külföld minden nagyobb városába;  
 vesz és elad értékpapírokat, külföldi váltókat és bel- és külföldi pénznemeket; előleget nyújt árukra és értékpapírokra;  
 megőrizz és kezel értéktárgyakat;  
 gondoskodik okmányok, értékpapírok, szelvények és kisorsolt értékek inkasszójáról; végrehajt tőzsdei műveleteket kellő gyorsasággal;  
 fizetéseket eszközöl mérsékelt feltételek mellett a főbb kereskedelmi piacokon.

Ha köszvényben, reumában, ischiasban szenved  
 vegyen egy üveg  
**Dr. FLESCH-féle**  
**KÖSZVÉNY-SZESZT,**  
 mely csúsz, köszvényt, reumát, kéz-, láb-, hát- és derékfájást, kezek és lábak gyengeségét, fájdalmas és daganatosokat biztosan gyógyít. Hatása a legrövidebb idő alatt észlelhető.  
 Kapható:  
**Dr. FLESCHE E. M.**  
 „Magyar korona“ gyógyszerárúban  
**GYŐR, Baross-ut 24. szám.**  
 Másfél deciliteres üveg ára 2 kor. Huza-mosabb használatra való „Családi“ üveg ára 5 kor. 3 kis, vagy 2 „Családi“ üveg ren-delésénél már bérmentve utánvétellel küldjük.

**Leder S. cipőüzlete**  
 VIA GOVERNO 11 (Corso), A VINC. DE DOMINI-UTCA SARKÁN.  
 Nagy választéku, magyar gyártmányu legkitűnőbb  
**férfi-, női- és gyermek cipők**  
 minden árban.  
 Mérték szerinti megrendelések kifogástalanul eszközöltetnek.

Saját érdekében hirdessen kizárólag **LEOPOLD GYULA** hirdetői irodája által Budapest, Erzsébet-körút 41. 200 szepár bizalmas lapiról

**Requiny-féle**  
**római vértisztító-szörp**  
 páratlan azér minden bőrbajnál, bujakórnaál. Vérbőségekben szenvedőknek nélkülözhetetlen, vérjavító és vértisztító.  
 Nagy üveg 3 kor. 3 üveg 8 kor. utánvétellel küld:  
**REQUINY ATTILA** gyógyszerész, Budapest, VII., Kúli-8 Kerepesi ut 24.  
 A híres RÁKÓCZI GYOMORKESERŐ egyedül készítője.  
 Érdekes prospektus ingyen!

**KÉSMÁRKI**  
**LENVÁSZON**  
**DAMÁST.**  
 áruk csak akkor valódiak,  
 VALÓDI SZEPESSEGI  
 VÉD-  
 ECHT ZIPSER

**VÉRSEGENYSÉG, ETVÁGYTALANSÁG, IDEGESSÉG**  
 gyógyítására a leghatásosabb készítmény a **KRIEGER-féle**  
**TOKAJI CHINA-VASBOR.**  
 Rendkívül kellemes ízű, erősít, tisztítja a vért.  
 Kis üveg ára 8-20 kor. Nagy üveg 6 kor. Kapható gyógytárakban. Postán küldi: **KORONA-GYÓGYSZERTÁR** Budapest, Kálvin-tér.  
 A legjobb órákat legszelidőbb és legdivatosabb ékesreket, úgy készpénzért, mint **RÉSZLETFIZETÉSRE** szigoruan szabott árakon szállítja Magyarország e nemben első és legnagyobb üzlete  
**BR AUSWETTER JÁNOS** kronométer-  
 SZEGEDEN.  
 Arjegyék 2000 képpel ingyen és bérmentve.

**TUDÓBAJOSOKNAK**  
 és mindenkinék, aki kőbő, robot, pártian szolgálatot tesz a  
  
**Halápi-féle hársfamezszörp**  
 Mintáveget 3 koronáért küld  
**APOSTOL-GYÓGYSZERTÁR**  
 BUDAPEST, JÓZSEF-KÖRÚT 64.

**PLATSCHEK VILMOS**  
 elismert legolcsóbb, legszolidabb  
**FÉRFI- és GYERMEK-ruha áruháza**  
 Budapest, IV., Központi Városház. (Károly-körút).

A világot bámulatba ejti a  
  
**Hammond**  
 írógép.  
 Kizárólagos elárusítók:  
**FABAGÓ TESTVÉREK**  
 Budapest, V., Arany János-u. 8.  
 Kérjen mindenki prospektust!

Szeplő, májfolt, pattanás, mitesszer, ráncok eltűnnek az arcról a valódi angol  
**BALASSA FÉLE UGORKATEL**  
 szépitőszerelel való bekeneés által.  
 Egy üveg ára 2 korona.  
 Hozná ugorkassáppan 1 K. puder 1-20 K.  
 Főzetélt: **BALASSA KORNÉL** gyógyszerész  
 dési hely: Pest, Andrassy-ut 47.

Melyik vendéglőben étkezik Budapesten?  
**SCHULLER FERENCZ**  
 ujonnan berendezett elsőrangú éttermeiben  
 Budapest, VI., Andrassy-ut 39.  
 mert ott jó magyar konyha, valódi tiszta borok és pontos kiszolgálás van

**KATZER**  
 részv. társaság megóvó-intézete az első és legnagyobb 1/2 millió részvény-tőke.  
 Budapest, Ó-utca 42, 44 (száj ház), 45, 46, és Uj-utca 43.  
 Katzer szörmeárál az egész világon el vannak terjedve és elsőrangúak.

**KISS SZERENCSEJE**  
**NAGY**  
 VÁSÁROLJON CSAK **KISS-FÉLE**  
**SZERENCSE-SORSJEGYET**  
**KISS KAROLY és TARSÁ**  
 BUDAPEST KOSSUTH L. U. 13

**BABYMIRA-CRÉM**  
 legjobb ször kiltések, ótvár, ráncok, feldörzsölt és kipállott bőr gyógyítására.  
 Egyedüli készítő:  
**BRODJOVIN H. gyógyszer. ZÁGRÁB**  
 5 doboz ára bérn. 8 K 20 f., 10 doboz 8 K 80 f.

**A DREZDAI MOTORGYÁR**  
 részvénytársaság  
 benzín-, gáz-, szivógás-motorai és benzín lekomobiljai szaktörékben elismert legjobbak az összes gyártmányok között.  
 Vezető-  
 társaság: **GELLÉRT IGNÁC és Tsa**  
 Budapest, VI., Teréz-körút 41.  
 Prospektus ingyen.

**Pacific**  
**TOJÁS KÉSZÍTMÉNY**  
 tojás-sárgája helyett használható a sült és főzöndél.  
**NAGY MEGTAKARITÁS.**  
 Kapható minden főzzerüzletben és drogeriában. Készíti:  
**STROBENTZ TESTVÉREK. R.-T.**  
 vegyészeti gyára, BUDAPEST.

„Zsarna“-féle **NEPELEJTS** védjegyű férfi-nyakkendő, kintő **magyar ipari**  
**PÁRIS SZÁLLODA**  
 Szállodás: Simon Pál  
 Budapest, VI., Váci-körút 28. sz.  
 100 szoba 2-20 K-tól feljebb, kizárólagosai és villanyvilágítással együtt. Fürdők, elegáns kávéháza, étterem. Villamos vasúti megállóhely az összes pályaudvarok és házak felé.

# ABBAZIAI ÚTMUTATÓ.

(Lakások, penziók és beszerzési források.)

## Pension Pilsner-Hof

Abbazia.

Pensió, napi teljes ellátással  
6 koronától feljebb.

Kitűnő kóser konyha.

Szobák és étkezés étlap szerint  
is jutányosan számíttatnak.

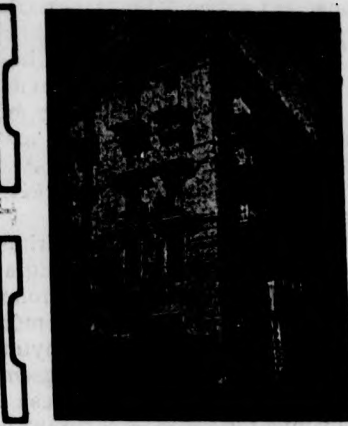
## Abbaziaiban Magyar Otthon

### Villa „Juliana“

Minden kényelemmel ellátott, gyönyörű fekvésű  
parkírozott pensió egyesek és családok részére.

Minden szobából kilátás a tengerre.  
Kitűnő magyar konyha.

Rendkívül mérsékelt árak!



## Bristol szálló

Abbazia.

Nagy kávéház és étterem.

Modern kényelem. — Mérsékelt árak.

## Villa Dražica

Abbazia.

Šzép fekvés, kilátással a tengerre.

Kényelmesen berendezett szobák

• mérsékelt árakon •

A ki lakást konyhával vagy  
szép szobákat keres és a ki kellemes  
otthont akar, az keresse fel a

## Selene villát

a Stefánia szálló mögötti magaslaton.

Villanyvilágítás.

Saját kert. — Olcsó árak.

Abbaziai magyar vendéglő

## „Auge Gottes“

Kitűnő magyar konyha gyönyörű  
kerthelyiséggel.

Tiszta italok. Előzékeny kiszolgálás.

Olcsó árak.

Magyarok találkozó helye.

## Hotel Pension Hercules

ABBAZIA.

Modern kényelemmel berendezett  
ház a molóval szemben. — Hires  
konyha. — Családok részére mélyen  
leszállított árak.

E lapra hivatkozók kedvezményben részesülnek.

Tulajdonos: **Wiloch Albert.**

## Hotel és penzió Plesch

ABBAZIA

Reichsstrasse (azelőtt villa Thaller).

Minden szobából kilátás a tengerre.  
Olvasó, étkező és zeneterem.  
Villanyvilágítás, fürdők a házban.  
Kitűnő konyha. Napi ellátás szobáival  
7 koronától feljebb.

## KOVÁCS-BRUN K. EMIL

### Rudovits penziója

A Mirdó központján, a Curparkkal szemben.

Déli fekvés. Lift. Fürdők a házban.

Az előkelő magyarság találkozó helye.

Minden kényelem!

TELEFON 23. SZÁM.

## Szálloda és Penzió

# LACKNER

ABBAZIA, Reichsstrasse.

Gyönyörű tengeri kilátás majdnem  
minden szobából.

Magyarok kedvenc lakhelye.

Olcsó árak.

Előzékeny és pontos kiszolgálás.

Fürdő a házban.

= Villanyvilágítás. =

## Grand Hotel Zehentner

elsőrangú szálló és penzió

# ABBAZIA

szemben a molóval.

32 szoba. Tengeri és édesvíz fürdők  
a házban. Villamos világítás.  
Czukurásza. Klubhelyiség.

## MAGYAR

okleveles masseur-arczapolás és  
manicure amerikai módszerrel.  
Szépségápolás stb. Házhoz jövők.

Mme László

ABBAZIA, Villa Nada II. em.

## „PORKERT“

fényképzési műterme

ABBAZIA, a Sziatina-fürdő mellett.

Kitűnő felvételek a nap bármely szakában.

## Lokey kávéház

ABBAZIA.

Reichsstrasse, a kurpark átellenében.

Magyarok kedvenc találkozó helye.

Figyelmes kiszolgálás.

## Elsőrangú

### fényképzési műterem

JELUSICH

FIUME - ABBAZIA

(Corso) (Angolina fürdő).

Felvételek egész napon át művészi  
kivitelben készülnek.

## Abbaziai

Mediko és Mechanikai

Zander Gymnastika

Physikai Photo és Thermo-therapia  
gyógy mód.

Dr. Stein Izor

Receid délelőtt és délután.

Az intézet egész éven át nyitva van. Az in-  
tézethen teljes penzió is kapható.

# LEDERER

penzió és szálloda  
Abbaziaiban.

Magyarok kedvenc otthona 85 szobával.

A kurpark közvetlen közelében. Lift. Központi lég-  
fűtés. Vízvezeték. Villanyvilágítás. Tengeri és édesvíz  
fürdők a házban. Árnyas kert.

Tengeri kilátás. Saját házi automobilom a lakók ren-  
delkezésére áll. Telefon. Figyelmes és pontos kiszolgálás.  
Jutányos árak.

## Hirdetések

felvételnek

a kiadóhivatalban

Fiume.

Adria pulota (Riva Szápány)

# A Fiumei Népbank Részvénytársaság

Fiume, Via Andrassy 1. szám, I. emelet,

elfogad takarékbetétet takarékkönyvecskékre, tiszta 4% kamatozás mellett.

## Catti György utóda

cs. és kir. udvari szállító

### gyógyszertára

— a városi torony mellett. —

Ajánlja magát minden orvosi rendelés azonnali és exakt elkészítésére. Kapható minden gyógyszerészeti különlegesség, gyógyszappanok, az összes ásványvizek, toalettzcikkek és szépítőszerek, stb. stb.

## Pianino-Raktár

A. BOCCOLINI

FIUME, Via Clotta 22. II. em.

A legkitünőbb pianinók ellentálló hanggal, elegáns kivitelben havi részletfizetésre is kaphatók 6 évi jótállással.

Hangolások és javítások mérsékelt áron vállaltatnak el.

Használt és új

## Zsákok raktára.

Bel- és külföldi gyártmányú új- és használt zsákok vétele és eladása.

Rupnik Emil

Ürményi-tér 6. sz. Steinmann-féle ház.

Telefon 226. sz.

### BOROTVA FELESLEGES! Rasol kés nélkül borotvál!

A ki pénzt akar megtakarítani, a ki időt akar megtakarítani, a ki nem akarja magát bőrbajnak kitenni.

### az RASOL-lal

borotválkozik.

Egészséges! Kellémes! Olcsó!

Egy doboz ára helyben 2 kor., vidékre 2.50 kor. előleges beküldése mellett franko. Utánvétellel 20 fillérrel drágább. Készíti és szétküldi:

### RASOL vegyipari vállalat

Budapest, VI. ker., Váci-körút 55. sz.

Kapható minden drogeria és illatszerkereskedésben.

A világ legjobb szőrvestője!

### RASOLIN

HÖLGYEKNEK AJÁNLATOS!

Egy doboz ára helyben 2 kor., vidékre 2.50 kor. előleges beküldése mellett franko. Utánvétellel 20 fillérrel drágább.

Egyedüli készítő:

### RASOL vegyipari vállalat

Budapest, VI. ker., Váci-körút 55. sz.

RAKTÁR:

Török József gyógyszerárában, Király-u. 12. és minden drogeriában.

Előfizetések és hirdetések

## „A Tengerpart”

kiadóhivatalához

Adria Palota, Riva Szápáry  
czimzandók.

## Hirdetmény.

Alólírott tisztelettel tudatja, hogy már megkezdte a bevált takarérendszeri tevékenységet, mely kicsi és díszes pénz-vasszekrényeken ugynevezett házi takarékszekrényeként alapul és saját érdekében felhívja a tisztelt közönséget azok lehetőleg kiterjedt igénybe vételére.

E takarérendszer azon nagy előnyt nyújtja, hogy e takarékszekrények után jelentékeny megtakarításokat lehet eszközölni, amennyiben azok nyílásán át 10 filléres és nagyobb pénzdarabokat lehet bevezetni mindaddig míg a szekrényke megtelik, a mely esetben azt elviszik az alólírott bankhoz, mely azt kinyitja. tartalmát kiüríti és azt gyümölcsözőleg takarékkönyvecskébe helyezi el. A fél azután takarékkönyvecskét kap az összegről, visszakapja a zárt takarékszekrényét, holott annak kulcsa a banknál marad, hogy e folyamat utóbb megismétlődjék.

Megkülönböztetésül a szokásban lévő megtakarítási módszertől, melynek alapján várni kellett, hogy legalább 5 korona összegyűljön, míg azt a takarékpénztárba vihetők holott időközben többé vagy kevésbé sürgős vagy indokolt szükségletek által arra kényszerültünk, hogy a pénzt igénybe vegyük s így módon a gyűjtő nem jutott semmi célhoz: a jelen rendszer megtakarításokhoz módot nyújt 10 filléres betétek után, a mennyiben ki van zárva a lehetőség, hogy a fél megsemmisítse jó szándékát az által, hogy kiszedi gyűjtött tőkéjét, mert a szekrényke kulcsa a bank őrzetében van.

Magától értődik, hogy megtörténvén a takarékkönyvecskében való elhelyezés, a fél pénzt bármely pillanatban felveheti.

Biztosítékul a reá bízott takarékszekrényekért a fél tartozik 4 koronát letétbe tenni, mely összeg szintén gyümölcsözőtetik és vissza térítetik a félnek, mikor a szekrénykét nekünk visszaszolgáltatja.

Magyar Leszámitoló- és Pénzváltó-Bank Fiumei Váltóüzlete.

## A DREHER ANTAL-féle egyesült sörgyárak részvénytársaságának

(Gyár Budapest-Kőbánya).

fiumei főraktára.

Iroda: Ürményi tér 6. — Jéggyár: Canale utca, Steinmann-ház. — Telefon szám 226.

## Gyógyhatású DUPLA MALÁTA SÖR

Orvosok által ajánlott gyógyító hatású sör. A sör hetenként 25 majolika palaczkot tartalmazó eredeti ládákból érkezik frissen a gyárból. — Ezen kitűnő sörön kívül állandóan raktáron van kiviteli és márcziusi sör, 1/4, 1/2 és 1 hl-es hordókban és 50 lél literes palaczkot tartalmazó eredeti ládákból.

Vendéglősök rendelésre barna dupla maláta sört is kapnak.

Bárhova házhoz is történi szállítás.

Detail elárultó helyek:

„Unione“-üzlet Via del Pino. — F. Pavletich (volt fogyasztási szövetk. üzlet) Corso Pro-lungato. — A „Salamon“-féle cukrászda, tulajdonos: Bardola V.

Mindenkor friss csapolás

a Bonavia szállóban, tulajdonosa: Scala Ferdinánd; a Sorko-féle vendéglőben, a községi takarékpénztár épületében, Batthyányi rakodópart 10. és a New-York kávéházban, Corsia Deák.

Főképviselet: Rupnik Emil, Ürményi-tér 6.

Óh jaj!



Megfojt ez az átkozott köhögés.

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásuak

## Egger mellpasztillái

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadozoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NÁDOR”  
gyógyszertár

Budapest, VI., Váci-körút 17.

Eljen!



Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított.

Kapható Fiumében: Accurti Károly, Babic Hinko, Mianan Adorjan, Prodám Ferencs, Prodám János, Schindler Adolf gyógyszerárában, Rosénkati Ferencs.

Nyomatott az „Unio” könyvnyomdában Fiume, (Adria palota, Riva Szápáry).